

Inhalt

Los versos del capitán *Die Verse des Kapitäns* 1952

Erklärung 8

Vorwort 10

El amor
Die Liebe

En ti la tierra 14

In dir die Erde 15

La reina 16

Die Königin 17

El alfarero 18

Der Töpfer 19

8 de septiembre 18

8. September 19

Tus pies 20

Deine Füße 21

<i>Tus manos</i>	22
<i>Deine Hände</i>	23
<i>Tu risa</i>	26
<i>Dein Lachen</i>	27
<i>El inconstante</i>	30
<i>Der Unbeständige</i>	31
<i>La noche en la isla</i>	32
<i>Die Nacht auf der Insel</i>	33
<i>El viento en la isla</i>	36
<i>Der Wind auf der Insel</i>	37
<i>La infinita</i>	40
<i>Die Unermeßliche</i>	41
<i>Bella</i>	42
<i>Schöne</i>	43
<i>La rama robada</i>	46
<i>Der gestohlene Zweig</i>	47
<i>El hijo</i>	48
<i>Der Sohn</i>	49
<i>La tierra</i>	52
<i>Die Erde</i>	53
<i>Ausencia</i>	56
<i>Abwesenheit</i>	57

El deseo

Die Begierde

El tigre 58

Der Tiger 59

El cóndor 60

Der Kondor 61

El insecto 62

Das Insekt 63

Las furias

Die Furien

El amor 66

Die Liebe 67

Siempre 68

Immer 69

El desvío 70

Die Verfehlung 71

La pregunta 72

Die Frage 73

La pródiga 76

Die Vergeuderin 77

El daño 78

Die Verletzung 79

El pozo 82

Der Brunnen 83

El sueño 84

Der Traum 85

Si tú me olvidas 88

Wenn du mich vergißt 89

El olvido 92

Das Vergessen 93

Las muchachas 94

Die Mädchen 95

Tú venías 98

Du kamst 99

Las vidas

Alles Leben

El monte y el río 102

Der Berg und der Fluß 103

La pobreza 104

Die Armut 105

Las vidas 106

Alles Leben 107

La bandera 108

Die Fahne 109

El amor del soldado 110
Die Liebe des Soldaten 111

No sólo el fuego 114
Nicht nur das Feuer 115

La muerta 118
Die Tote 119

Pequeña América 122
Kleines Amerika 123

Oda y germinaciones I-VI 126
Ode und frisches Keimen I-VI 127

Epitalamio 148
Hochzeitsgedicht 149

La carta en el camino 164
Der Brief von unterwegs 165

20 Poemas de amor
y una canción desesperada
*20 Liebesgedichte
und ein Lied der Verzweiflung*
1924

Los veinte poemas I–XX 178
Die zwanzig Gedichte I–XX 179

La canción desesperada 238
Das Lied der Verzweiflung 239

El hondero entusiasta
Der rasende Schleuderer
1933

Vorbemerkung 250

Hago girar mis brazos... 252
Wirbelnd reg ich die Arme... 253

Es como una marea... 264
Es ist wie eine Dünung... 265

Eres toda de espumas... 268
Du bist aus lauter Gischt... 269

- Siento tu ternura ...* 272
Ich fühle deine Sanftheit ... 273
- Amiga, no te mueras ...* 278
Freundin, du darfst nicht sterben ... 279
- Déjame sueltas las manos ...* 284
Laß ledig meine Hände ... 285
- Alma mía! Alma mía!* 286
Mein Herz, du! Mein Herz! 287
- Lléname de mí ...* 292
Füll dich mit mir ... 293
- Canción del macho y de la hembra! ...* 298
Lied von Mann und Weib! ... 299
- Esclava mía, témeme, ámame, ...* 300
Du, meine Sklavin, fürchte, liebe mich, ... 301
- Sed de ti que me acosa ...* 302
Durst nach dir, der mich stachelt ... 303
- Es cierto, amada mía ...* 306
So ist es, meine Liebste ... 307